

### Unsere Zentrale ist über folgende Haltestellen erreichbar:

- Äußere Kanalstraße
- Leyendeckerstraße

U-Bahn-Linien: 3, 4



Weitere Wegbeschreibungen zu den anderen Beratungsorten finden Sie auf unserer Homepage.

### Träger:

Katholische Jugendwerke Köln e.V.  
Postfach 29 02 32 · 50524 Köln  
Telefon: 0221/92 13 35-0  
E-Mail: info@kjw-koeln.de



### Impressum:

Herausgeber: JUGENDMIGRATIONSDIENST Köln  
ViSDP: Markus Kaufmann  
Layout: Ulf Stecher Werbeberatung, Köln-Rath  
www.der-werbeberather.de

### Zentrale:

JUGENDMIGRATIONSDIENST Köln  
Helmholtzplatz 11  
50825 Köln

Telefon: 0221/9 33 29-29

Telefax: 0221/9 33 29-30

E-Mail: [jmd@kjw-koeln.de](mailto:jmd@kjw-koeln.de)

Internet: [www.jmd-koeln.de](http://www.jmd-koeln.de)

### JMD-Team:

**Markus Kaufmann**

Telefon: 0221/28 50 98-7

E-Mail: [markus.kaufmann@kjw-koeln.de](mailto:markus.kaufmann@kjw-koeln.de)

**Ischia Rosenthal-Augustyniak**

Telefon: 0221/9 33 29-28

E-Mail: [ischia.augustyniak@kjw-koeln.de](mailto:ischia.augustyniak@kjw-koeln.de)

**Benedikta Hellekes**

Telefon: 0221/28 50 98-8

E-Mail: [benedikta.hellekes@kjw-koeln.de](mailto:benedikta.hellekes@kjw-koeln.de)

**Katharina Krupp**

Telefon: 0221/28 50 98-9

Mobil: 0178/2 13 35 38

E-Mail: [katharina.krupp@kjw-koeln.de](mailto:katharina.krupp@kjw-koeln.de)

**Elke Merten**

Telefon: 0221/99 04-386

E-Mail: [elke.merten@kjw-koeln.de](mailto:elke.merten@kjw-koeln.de)

**Nicole Lambertz**

Telefon: 0221/9 33 29-29

E-Mail: [nicole.lambertz@kjw-koeln.de](mailto:nicole.lambertz@kjw-koeln.de)

**Ruth Bechen (Verwaltung)**

Telefon: 0221/9 33 29-29

E-Mail: [ruth.bechen@kjw-koeln.de](mailto:ruth.bechen@kjw-koeln.de)



Integrationsfachstelle und  
Fachdienst in der Stadt Köln  
für zugewanderte Jugendliche,  
junge Erwachsene und  
deren Familien

## Wir über uns

### Vielseitige Unterstützung

Der **Jugendmigrationsdienst** leistet konkrete Hilfestellung bei der Integration der jungen Zuwanderer und ihrer Familien.

Die Hilfe orientiert sich in inhaltlicher, methodischer und organisatorischer Hinsicht immer am individuellen Bedarf. Aus christlicher Überzeugung fördern und beraten wir junge Menschen, deren soziale Benachteiligungen oder individuelle Beeinträchtigungen einwanderungsbedingt sind. Freiwilligkeit, Mitgestaltung und Mitwirkung der Klienten sind leitende Prinzipien bei unserer Arbeit und kennzeichnen sie damit als eine Form moderner Jugendsozialarbeit.

Als begleitende Hilfen bei der gesellschaftlichen Eingliederung von Einwanderern haben sich die Jugendmigrationsdienste seit langem bewährt und bis zum heutigen Tage nichts von ihrer Bedeutung verloren. Unterstützung erfahren können junge Menschen im Alter zwischen 12 und 27 Jahren und deren Eltern.

Der **Jugendmigrationsdienst** in katholischer Trägerschaft wird durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, das Land NRW und das Erzbistum Köln gefördert.

## Beratungsangebot

### Zielgruppe und Anlaufstellen:

Das Angebot des Jugendmigrationsdienst können 12-27 jährige junge Menschen in Anspruch nehmen, die mit einem auf Dauer angelegtem Aufenthalt in Deutschland leben.

Neben den Beratungen in der Zentrale in Köln-Ehrenfeld (Helmholtzplatz 11) bieten wir Ihnen auch an anderen Orten innerhalb der Stadt Köln weitere Beratungsmöglichkeiten an.

Die Termine und Öffnungszeiten können Sie den aktuellen Aushängen und/oder unserer Homepage entnehmen. Natürlich können Sie uns auch jeder Zeit telefonisch oder per E-Mail kontaktieren.

**Um vorherige Terminvereinbarung wird gebeten.**

### Außenstelle Chorweiler

**Ansprechpartnerin:** Elke Merten

### Infobüro Ehrenfeld

**Ansprechpartner:**

Markus Kaufmann, Ischia Rosenthal-Augustyniak, Benedikta Hellekes, Nicole Lambertz

### Infobüro Höhenberg/Vingst

**Ansprechpartnerin:** Katharina Krupp

### Infobüro Porz

**Ansprechpartnerin:** Katharina Krupp

### Infobüro Südstadt

**Ansprechpartner:** Markus Kaufmann

## Unser Service für Sie

### Unser Service:

- Hilfe bei Schule, Beruf, Ausbildung
- Individuelle Hilfen
- Hilfe bei Behörden und Institutionen
- Deutsch lernen

### Service and assistance available:

- School, occupation, vocational training
- Individual assistance
- Public authorities and institutions
- German language lesson

### Nos services pour vous:

- Aide concernant l'école/le travail/l'apprentissage
- Aide individuelle
- Aide concernant des questions administratives
- Cours allemands

### Nasze usługi dla was dotyczą:

- szkoły, zawodu, nauki zawodu
- pomocy indywidualnej
- urzędów i instytucji
- nauki języka niemieckiego

### Наши услуги для вас:

- школа и дальнейшее образование
- индивидуальная помощь
- официальные организации и учреждения
- изучение немецкого языка

### Danışmanlık ve destek:

- Okul ve meslek eğitimi
- Kişisel yardımlar
- Resmi makamlar ve kurumlar
- Almanca öğrenme